

電子收費系統快出爐 智能卡料普及 巴士票將不可轉駁天車

大溫地區天氣預測

今天	8/16 (五)	8/17 (六)	8/18 (日)
陰有雨 17 - 22℃	陰有雨 17 - 20℃	陰有雨 17 - 20℃	陰有雨 14 - 22℃

世界部分城市天氣預測

	溫度(℃)	概況
卡加利	15 - 28	多雲
愛蒙頓	16 - 28	晴間雲
溫尼辟	18 - 27	晴
多倫多	15 - 25	晴
渥太華	13 - 23	晴間雨
滿地可	15 - 22	晴
三藩市	16 - 24	晴間雲
洛杉磯	18 - 29	晴間雲
紐約	17 - 26	晴
香港	27 - 32	雷暴
台北	27 - 33	多雲
北京	25 - 34	天陰有雨
上海	26 - 37	晴間雲
廣州	24 - 30	雷暴
新加坡	24 - 32	晴間雲
東京	27 - 32	晴間雲
悉尼	9 - 21	晴
倫敦	17 - 21	雨

【明報專訊】運輸聯線（Translink）昨日指，在交通智能卡（compass card）及新收費系統投入服務後，以現金購票乘坐巴士的乘客，將不能像現時一樣，免費轉乘架空列車，而要重新購票。

有批評指此舉令乘客「雙重繳費」。運輸聯線解釋，如要將所有安裝在巴士上的售票機更新，將要耗費2500萬元，並估計受影響的乘客，每日只有6000人，佔整體乘客人數很少部分。運輸聯線預期將於今年秋季開始啟用電子收費智能卡系統，運輸昨日表示，由於要更新全線巴士的收費系統，需要花費2500萬，因此運輸決定不會花這筆錢進行改裝，故乘客如非使用智能卡，而選擇以現金付費乘坐巴士，獲發的紙巴士票，將不能用來免費轉乘架空列車，而需要另外購票，等同要多付一次車費。

運輸指，新系統投入服務後，預料大部分乘客都會轉用交通智能卡乘車及支付車資，他們將可繼續享有免費轉乘服務。

運輸發言人扎貝爾（Derek Zabel）昨表示，「據估計，每日僅有6000名客戶會以現金付巴士車費再轉乘架空列車，只佔整體乘客的一小部分。」

他說，新系統啟用後，將會有一段過渡時期，在此期間，零售店及便利店等，仍會發售各類車票，以及月付式與預付式的交通智能卡，但他沒有透露，這段過渡時期會維持至何時。

運輸巴士司機工會副主席戴維斯（Gavin Davies）表示，司機最擔心，



運輸已在巴士上安裝智能卡系統，但表明現有的舊式單程巴士票系統將不會更新，所印出的紙票將不能用來免費轉乘架空列車。（鄭綺霞攝）

省推即時交通流量地圖 以不同顏色顯示擠塞路況

【明報專訊】卑詩省府宣布推出一個全新的免費即時交通流量地圖，讓大溫地區的司機在出門之前能夠上網查看主要道路的交通流量。

當局指出，公眾可以上網www.drivebc.ca或是www.translink.ca的網站使用地圖。

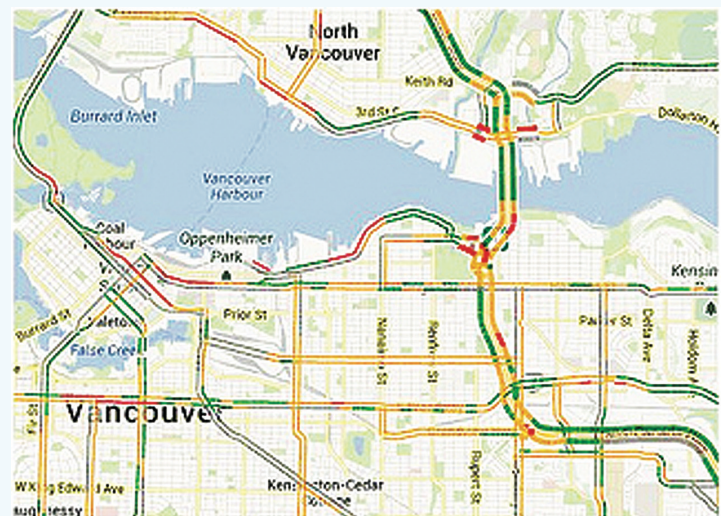
省運輸廳表示，地圖以顏色顯示道路交通流量，其中紅色代表車流非常緩慢、黃色代表塞車，綠色則表示暢通無阻。

開發這個地圖的總經費達120萬元，藉由衛星定位系統（GPS）蒐集道路上的手機信號，然後將資料轉換並輸入立

即地圖系統，例如某一條道路上有大量、密集的手機信號，就表示路上的車流量大。

當局表示，為了保護公眾私隱，蒐集手機信號之後會過濾手機內的個人用戶資料，確保個人私隱不會外泄。

當局指出，這個即時交通地圖除了能夠幫助大溫地區的司機避開擁塞道路、節省時間，還有助於當局對主要道路的維修，包括威士拿（Whistler）至智利域（Chilliwack）之間的一號公路（Hwy.1）、和平拱門（Peach Arch）至威士拿之間的99號公路（Hwy.99）等。



當局推出一個即時交通流量地圖，以不同顏色顯示道路車流量。（卑詩省政府網站圖片）

平均價年升12.5% 卑詩上月房銷升近2成

【明報專訊】卑詩房地產協會（BCREA）昨日公布報告顯示，本省7月住宅銷售量達7,650間，比去年同期增長18%，銷情創2007年以來7月份的最高紀錄。

協會公布7月經中央放盤系統（MLS）的住宅銷售數據，今年7月本省房屋市場銷售總成交額為40.9億元，比一年前上漲32.8%；平均屋價約為53.4萬元，比去年同期增加12.5%。

協會首席經濟師穆爾（Cameron Muir）稱，本省上月房屋銷售錄得自2007年以來7月份的最強勁紀錄，他說，買樓需求經歷了連續6個月上升，現在

本省住房市場正從去年推行更嚴格貸款限定帶來的低迷中復蘇。

不過穆爾指出，房屋銷售量增加並不一定意味着屋價有上升壓力，許多原先不急於將房屋售出的潛在賣家，考慮到購房需求增長，而很可能將房屋掛牌出售。

今年以來，本省售出房屋總值229億元，比去年同期下跌2.8%；售出房屋約4.3萬間，比去年減少4%，平均屋價53.2萬元，同比上升1.3%。

穆爾表示，目前處於平衡市場階段，他預計，房價將呈溫和上揚趨勢，但不太可能出現大的變動，而是依通脹率有所提高。



本省上月住宅銷量達7,650間，按年增長18%，銷情是2007年以來最佳的7月份。（資料圖片）

NOTICE TO CREDITORS AND OTHERS

NOTICE is hereby given that Creditors and others having claims against the Estate of Hon Chou YU, Deceased, who died on October 10, 2012, are hereby required to send their claims to Peter Li and Company, Counsel for the Administratrix, at #110, 4400 Hazelbridge Way, Richmond, British Columbia V6X 3R8, on or before the 15th day of September, 2013, after which date the Administratrix will distribute the said Estate among the parties entitled thereto, having regard to the claims of which she has notice.

NOTICE TO CREDITORS AND OTHERS

NOTICE is hereby given that Creditors and others having claims against the Estate of Mathew Po Wai LEUNG a.k.a. Po Wai LEUNG, Deceased, who died on November 28, 2012, are hereby required to send their claims to Peter Li and Company, Counsel for the Executrix, at #110, 4400 Hazelbridge Way, Richmond, British Columbia V6X 3R8, on or before the 15th day of September, 2013, after which date the Executrix will distribute the said Estate among the parties entitled thereto, having regard to the claims of which she has notice.



傳統殯儀服務 不同宗教儀式
代辦遺體寄運 禮堂莊嚴寬敞
大型專用車場 專業華語服務

列治文殯儀館
Richmond Funeral Home Cremation & Reception Centre
A Division of Arbor Memorial Services Inc.
8420 Cambie Road, Richmond, BC V6X 1K1
華語熱線 Tel: 604-273-3748, 604-329-1747

專業·品質！欲購買請來電洽詢

珍奶原料一次購足！
莊記就是您的最佳夥伴~



莊記食品有限公司
Chuang's Company Ltd.
110 Denison Street, Unit 8, Markham, ON, L3R 1B6
Tel: (905) 419-2812 / Fax: (905) 419-2810

WESTERN OFFICE: 148-11782 Hamner Smith Way, Richmond, B.C. V7A 5E2
Tel: (604) 284-5282 / Fax: (604) 284-5283
www.bubbletea123.com / customerservice@bubbletea123.com
蒙特利爾經銷商 Montreal Distributor / 樂福 Lordford Inc.
1493 Antonio Barbeau, Montreal Quebec H4N 2R5
Tel: 514-381-9898 / Fax: 514-381-2018

明報

四字真言

公信第一

世界佛教會舉辦
孟蘭節超薦法會

日期：世界佛教會定期舉辦一年一度之孟蘭節超薦法會。
期：二零一三年八月十六日至十八日（星期五、六、日）即農曆七月初十至十二日，一連三天。

廣開佛門：每天上午九時十分至下午四時（星期日上午八時起）。
法事程序：上午九時半開始，恭請度明法師、恆泉法師、宏通法師、明通法師暨諸位法師等，領誦全體經生虔誦經禮懺，超薦先人，離苦得樂，往生淨土，並於八月十八日（星期日），晚上六時放「大蒙山」施食一堂。此外又於八月廿一日（星期三），即農曆七月十五日，佛誕吉日，誦誦孟蘭盆經，藉此勝因，薦拔各姓宗親及無祀孤魂等眾脫離苦海，早登極樂，同時以此功德迴向各界善信合家平安，冥陽兩利，吉祥如意。

報名日期：即日起開始，請駕臨本會登記。
地址：溫哥華市東四十九街五二五號
電話：六零四·三二五·六九一二

衛生局健康調查華裔反應冷淡

設中文問卷 籲社區發聲

【明報專訊】溫哥華沿岸衛生局（Vancouver Coastal Health）的「我的健康我的社區」（My Health My Community）萬人問卷健康調查，目前嚴重缺少華裔參與者，主辦方呼籲華裔市民登錄 www.myhealthmycommunity.org 貢獻寶貴數據，網站有中、英文兩個版本。

「我的健康我的社區」由溫哥華沿岸衛生局、菲沙衛生局（Fraser Health Authority）、卑詩大學健康網上策略辦公室（eHealth Strategy Office at UBC）聯合發起。

沿岸衛生局衛生官盧定京（圖，衛生局提供）稱，調查結果將用於當局制訂健康促進計劃，為了參考數據的有效性，需要超過4萬人參與，而其中華裔社群佔了重要部分；網站用雙語，就是希望能把語言的因素排除，方便徵求華裔意見。

盧定京說，自6月27日投放網上問卷以來，共有3,563人成功遞交回覆，其中289人為華人，佔



原先預計的4%，而當中僅29人目前完成了問卷。

他表示，根據數據需要，主辦方需要5,500至7,000名華裔參與者，接下來會聯絡中僑互助會、MOSAIC等移民服務機構，普及問卷知識。

盧定京表示，除了完成關於健康問題的問答外，市民還可提供針對社區設施、交通基建等觀點，以幫助當局完善社區服務和設施。若沒有足夠數量的華裔代表聲音，按照優先次序，華裔社區的需要將不能及時被滿足。

盧定京說，調查還將開放6個月，如果一切順利，預計2014年春季即可完成。



▲「我的健康我的社區」宣傳圖片。

（網上圖片）

中僑粵語電腦班招生

【明報專訊】中僑互助會松鶴之友電腦班，教授如何操作Windows、瀏覽網頁和收發郵件。該課程適合不同電腦水平人士，無論希望藉此謀生的人士，還是欲與時俱進的耆英。

課程由9月5日至26日（逢周四）舉行，地點在溫哥華片打西街28號103室，每人65元（滿50歲長者，每年長1歲減1元），查詢電話604-408-7274內線1054。

鄧小平誕辰周年活動

【明報專訊】紀念鄧小平誕辰109周年文藝活動，暨加拿大四川總商會的掛牌成立大會，定於8月18日將在聚湘園海鮮大酒樓舉行，下

午6時開始入場。每人收費38元。相關事務請聯繫鄧坪成（778-998-9922）、馮旭（778-668-8058）段蓓蓓（778-317-9972）。

情緒協會辦花藝課

【明報專訊】加拿大華人情緒健康協會，將於9月6日下午1時，在#250-5726 Minoru Blvd, Richmond舉辦盆景及花藝課程，屆時，

將邀請知名藝術家孟小平教學。花藝能夠使人修身養性、美化生活。查詢電話604-273-1791。

違禁生營火 7人被票控

引起山火可罰100萬元 入獄3年

【明報專訊】卑詩區域，包括大溫地區在內的沿岸山火中心（Coastal Fire Centre）和錦碌（Kamloops）山火中心，早在8月1日起實施禁生營火令，但仍有民眾沒有遵守禁令，近20人被發告票或警告。

卑詩林木、土地及天然資源營運廳和錦碌山火中心昨日再次呼籲，民眾嚴守禁生營火令。

當局指，保育員和山火消防等執法人員近日巡邏時，發現違令點營火數目有增加。在

過去兩周末期間，於錦碌山火中心範圍內，他們便向違令者發出7張告票和11次警告。

省府又指，天然資源的官員亦曾出動數次，到禁令生效的地區處理遺下的營火火種。

當局提醒，違例生營火的告票罰款是345元，而放煙花告票罰款是230元；另外，因此而被檢控和入罪，違例者有可能最高被罰款10萬元及監禁1年。若果營火或煙花引起山火，需負責者有可能罰100萬元和入獄3年，生火者亦需負責滅火有關的全部開支。

超越同級豪華越界車

7座位的享受

- 3排座位可坐7人
- 摺疊靈活第二排座椅，方便進出第三排座椅
- 可配備全球唯一的倒車預防碰撞系統*
- 家長測試後安心認可批准保證™



2013 JX 7 座位越界車
租賃利率 每月供款
2.9% **\$469**
48個月*
售價**\$46,895****



2013 EX 豪華越界車
現金購買價
\$35,895**
已包括
\$6,000
現金折扣
優惠期有限†

Join Infiniti Canada on [Twitter](#) [Facebook](#) | infiniti.ca



INFINITI

Inspired Performance™

VANCOUVER AREA INFINITI RETAILERS
Visit Vancouver.infiniti.ca

REGENCY INFINITI
North Vancouver (604) 985-9311
infiniticontact@regencyauto.com

MORREY INFINITI
Port Coquitlam (604) 464-9291
salescoq@morreyauto.com

AUTO WEST INFINITI
Richmond (604) 231-9378
sales@autowestinfiniti.ca

OPENROAD INFINITI
Langley (604) 532-8888
sales@openroadinfiniti.ca

*Selling Price for a new JX (J6TG13 AA00) is \$46,895. *Lease offer available on new JX (J6TG13 AA00) models only. 2.9% lease APR for a 48-month term. Monthly payment is \$469 with \$6,918 down payment or equivalent trade, \$86 PPST, \$0 security deposit and first monthly payment due at lease inception. Total lease obligation is \$29,430. Lease is based on a maximum of 16,000km per year with excess charged at \$0.15/km and cannot be combined with other offers. **Cash purchase price for a new 2013 EX (E6SG73 AA00) is \$35,895. *Price includes \$6,000 in cash discounts, which is deducted from the negotiated price before taxes. Cash discount cannot be combined with lease, finance or any other offers. For all offers: Freight and PDE charges of \$1,995 and all applicable levies and charges are included. License, registration, insurance, retailer charges and all applicable taxes are extra. Offers valid until midnight on September 3rd, 2013. See your dealer for complete details. Retailer order/trade may be necessary. Offers are available on approved credit through Infiniti Financial Services for a limited time, may change without notice. Certain conditions may apply. Vehicle and wheels may not be exactly as shown. *The available Around View® Monitor is a parking aid and cannot completely eliminate blind spots or warn of moving objects. The Backup Collision Intervention system will not detect every object and is intended only to provide assistance to the driver. Always check surroundings before moving vehicle. Not a substitute for proper backing procedures. Always turn to check what is behind you before backing up. See your nearest Infiniti retailer or infiniti.ca for complete details.